



**Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования**

**«Иркутский государственный университет»
(ФГБОУ ВО «ИГУ»)**

**Международный институт экономики и лингвистики
Кафедра лингвистики и лингводидактики**

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

по дисциплине Б1.В.ДВ.03.01 «РУССКАЯ ФРАЗЕОЛОГИЯ»

направление подготовки – 45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»

профиль подготовки – «Межъязыковая и межкультурная коммуникация (русский язык как иностранный)»

Иркутск, 2024

Одобен
УМК МИЭЛ

Разработан в соответствии с ФГОС ВО
ФГОС ВО 45.03.02 «Лингвистика» (уровень
бакалавриат), утвержденного приказом Министерства
науки и высшего образования Российской Федерации от
12.08.2020 № 969 (зарегистрирован Министерством
юстиции Российской Федерации 25 августа 2020 г,
регистрационный № 59448),

с учетом требований проф. стандарта
«Педагог дополнительного образования детей и
взрослых», утвержденного приказом Министерства
труда и социальной защиты Российской Федерации от
22 сентября 2021 г. № 652н (зарегистрирован
Министерством юстиции Российской Федерации 17
декабря 2021., регистрационный № 66403)

Председатель УМК *Крайнова Е.В., зам. директора по учебной работе,*
канд. филол. наук, доцент



Разработчик *Валулина С.В., заведующий кафедрой русского языка как
иностранного, канд. филол. наук*

С.В. Валулина
подпись

ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

по учебной дисциплине

Б1.В.ДВ.03.01 «РУССКАЯ ФРАЗЕОЛОГИЯ»

направление подготовки – 45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»

направленность подготовки – «Межъязыковая и межкультурная

коммуникация (русский язык как иностранный)»

1. Компетенции, формируемые в процессе изучения дисциплины (курс 4 семестр 8):

Индекс компетенции	Содержание компетенции	Индекс и содержание индикатора компетенций	Результаты обучения
ПК-1	Способен организовать деятельность учащихся, направленную на освоение дополнительной общеобразовательной программы.	<i>ИДК_{ПК1.1}</i> Применяет современные коммуникативные технологии для установления и развития профессиональных контактов в соответствии с потребностями совместной деятельности, включая обмен информацией и выработку единой стратегии взаимодействия	<u>Знает</u> языковые, стилистические и функциональные особенности фразеологической системы русского языка; <u>Умеет</u> адекватно воспринимать фразеологизмы, а также использовать в собственной речи с учетом их сочетаемости, стилистической маркированности и экспрессивной коннотации; <u>Владеет</u> навыками эффективного использования фразеологических единиц русского языка в различных коммуникативно-речевых ситуациях общения, а также этическими навыками речевого общения с учетом адресата, представления об основах межкультурного общения и толерантности.
		<i>ИДК_{ПК1.2}</i> Организует эффективную подготовку к освоению программы, обеспечивает качественное наполнение данной программы	<u>Знает</u> особенности разработки дополнительной образовательной программы. <u>Умеет</u> использовать теоретические знания о фразеологии как носителя национальной специфики при установлении контактов в процессе межкультурной коммуникации. <u>Владеет</u> навыками использования теоретических знаний по методике обучения иностранным языкам в контексте фразеологии.

2. Текущий контроль

2.1. Программа оценивания контролируемой компетенции Б1.В.ДВ.03.01 «Русская фразеология»

Тема или раздел дисциплины	Код индикатора компетенции	Планируемый результат	Показатель	Критерий оценивания	Наименование ОС	
					ТК	ПА
<p>РАЗДЕЛ 1. Фразеологизм как единица лексической системы.</p> <p>ТЕМА 1. Определение, признаки и функции фразеологизмов.</p> <p>ТЕМА 2. Типы фразеологизмов: по семантической слитности и семантической мотивированности, морфологические типы фразеологизмов.</p>	<p>ИДК <i>пк1.1</i></p>	<p><u>Знает</u> языковые, стилистические и функциональные особенности фразеологической системы русского языка;</p> <p><u>Умеет</u> адекватно воспринимать фразеологизмы, а также использовать в собственной речи с учетом их сочетаемости, стилистической маркированности и экспрессивной коннотации;</p> <p><u>Владеет</u> навыками эффективного использования фразеологических единиц русского языка в различных коммуникативно-речевых ситуациях общения, а также этическими навыками речевого общения с учетом адресата, представления об основах</p>	<p>Распознает языковые особенности фразеологических единиц, на основе полученных знаний, способен провести классификацию фразеологических единиц.</p>	<p>В устном собеседовании оценивается эффективность передачи студентом содержания и информации исходного текста, а также качество анализа и самостоятельных выводов по нему.</p>	Собеседование	зачет

		межкультурного общения и толерантности.				
<p>РАЗДЕЛ 2. Фразеология с точки зрения происхождения.</p> <p>ТЕМА 1. Исконные русские обороты.</p> <p>ТЕМА 2. Фразеологические заимствования.</p> <p>ТЕМА 3. Фразеологические кальки.</p>	<p>ИДК <i>ПК1.1</i></p>	<p><u>Знает</u> языковые, стилистические и функциональные особенности фразеологической системы русского языка;</p> <p><u>Умеет</u> адекватно воспринимать фразеологизмы, а также использовать в собственной речи с учетом их сочетаемости, стилистической маркированности и экспрессивной коннотации;</p> <p><u>Владеет</u> навыками эффективного использования фразеологических единиц русского языка в различных коммуникативно-речевых ситуациях общения, а также этическими навыками речевого общения с учетом адресата, представления об основах межкультурного общения и толерантности.</p>	<p>Используя изученные материалы, может ограничивать и описывать различные типы фразеологических единиц.</p>	<p>При оценивании устного ответа учитываются структура ответа, языковые средства, а также глубина анализа изученного материала и собственные выводы.</p>	Собеседование	зачет
<p>РАЗДЕЛ 3. Фразеологиче-</p>	<p>ИДК <i>ПК1.1</i></p>	<p><u>Знает</u> языковые, стилисти-</p>	<p>Распознает языковые</p>	<p>При оценивании уст-</p>	Собеседование	зачет

<p>ская система русского языка.</p> <p>ТЕМА 1. Фразеологическая семантическая парадигматика.</p> <p>ТЕМА 2. Синтагматические отношения во фразеологии.</p> <p>ТЕМА 3. Фразеологическая синонимия и антонимия как вид парадигматических отношений.</p>		<p>ческие и функциональные особенности фразеологической системы русского языка;</p> <p><u>Умеет</u> адекватно воспринимать фразеологизмы, а также использовать в собственной речи с учетом их сочетаемости, стилистической маркированности и экспрессивной коннотации;</p> <p><u>Владеет</u> навыками эффективного использования фразеологических единиц русского языка в различных коммуникативно-речевых ситуациях общения, а также этическими навыками речевого общения с учетом адресата, представления об основах межкультурного общения и толерантности.</p>	<p>особенности фразеологических единиц, на основе полученных знаний, способен провести классификацию фразеологических единиц.</p>	<p>ного ответа учитываются структура ответа, языковые средства, а также глубина анализа изученного материала и собственные выводы.</p>		
<p>РАЗДЕЛ 4. Стилистическое расслоение русской фразеологии.</p> <p>ТЕМА 1. Стилевая маркированность</p>	<p>ИДК ПК1.1</p>	<p><u>Знает</u> языковые, стилистические и функциональные особенности фразеологической системы русско-</p>	<p>Распознает языковые особенности фразеологических единиц, на основе полученных зна-</p>	<p>При оценивании устного ответа учитываются структура ответа, языковые средства, а</p>	<p>Собеседование</p>	<p>зачет</p>

<p>фразеологизмов. ТЕМА 2. Экспрессивно-стилистические свойства фразеологизмов. ТЕМА 3. Словарные и окказиональные варианты фразеологизмов. Основные виды фразеологических актуализаций и их роль.</p>		<p>го языка; <u>Умеет</u> адекватно воспринимать фразеологизмы, а также использовать в собственной речи с учетом их сочетаемости, стилистической маркированности и экспрессивной коннотации; <u>Владеет</u> навыками эффективного использования фразеологических единиц русского языка в различных коммуникативно-речевых ситуациях общения, а также этическими навыками речевого общения с учетом адресата, представления об основах межкультурного общения и толерантности.</p>	<p>ний, способен провести классификацию фразеологических единиц с точки зрения их стилистики.</p>	<p>также глубина анализа изученного материала и собственные выводы.</p>		
<p>РАЗДЕЛ 5. Фразеология как отражение ментальности. ТЕМА 1. Фразеология как отражение образно-ассоциативных представлений русских. ТЕМА 2. Использование фразеологиз-</p>	<p>ИДК <i>пк1.2</i> ИДК <i>пк1.1</i></p>	<p><u>Знает</u> особенности разработки дополнительной образовательной программы. <u>Умеет</u> использовать теоретические знания о фразеологии как носителе национальной специфики при</p>	<p>Распознает языковые особенности фразеологических единиц, на основе полученных знаний, способен продублировать собственный текст с фразеоло-</p>	<p>При оценивании реферирования учитываются построение реферата, его структура, языковые средства, в также нарушение объемов работы</p>	<p>Доклад</p>	<p>зачет</p>

мов в речи.		установлении контактов в процессе межкультурной коммуникации. <u>Владеет</u> навыками использования теоретических знаний по методике обучения иностранным языкам в контексте фразеологии.	гизмами.	и правил реферирования первичных текстов при создании вторичных текстов		
-------------	--	--	----------	---	--	--

2.2. Характеристика оценочных материалов для обеспечения текущего контроля по дисциплине

Код индикатора компетенции	Планируемый результат	ОС	Содержание
<i>ИДК ПК1.1</i>	<u>Знает</u> языковые, стилистические и функциональные особенности фразеологической системы русского языка; <u>Умеет</u> адекватно воспринимать фразеологизмы, а также использовать в собственной речи с учетом их сочетаемости, стилистической маркированности и экспрессивной коннотации; <u>Владеет</u> навыками эффективного использования фразеологических единиц русского языка в различных коммуникативно-речевых ситуациях общения, а также этическими навыками речевого общения с учетом адресата, представления об основах межкультурного общения и толерантности.	Собеседование	Изучив материал темы, ответьте на вопросы: - Какая эмоционально-экспрессивная окраска свойственна книжным фразеологизмам? - Какие признаки присущи книжным фразеологизмам? - Какие фразеологизмы имеют нейтральную окраску? - Какие признаки характерны для просторечных фразеологизмов?
<i>ИДК ПК1.2</i>	<u>Знает</u> особенности раз-	Доклад	Напишите доклад на одну из

ИДК ПК1.1	<p>работки дополнительной образовательной программы.</p> <p><u>Умеет</u> использовать теоретические знания о фразеологии как носители национальной специфики при установлении контактов в процессе межкультурной коммуникации.</p> <p><u>Владеет</u> навыками использования теоретических знаний по методике обучения иностранным языкам в контексте фразеологии.</p>		<p>следующих тем:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Обзор фразеологических словарей. Принцип организации материала 2. Этимологическая характеристика исконно-русских фразеологизмов, отражающих национальную специфику 3. Фразеологизмы с компонентом любовь в русском и китайском языках 4. Фразеологические актуализации как маркетинговый ход 5. Специфика китайской фразеологии. Чень Юй и Вэньяннизмы
------------------	---	--	---

Внеаудиторная самостоятельная работа

№ 1 Тема работы: Подготовка доклада.

Цель работы: применение полученных знаний на практике

Норма времени на выполнение: 1 неделя

Форма представления выполненной работы: доклад.

Информационные источники: научные статьи

Содержание работы: используя источники, подготовить доклад на предложенную тему.

Критерии	Вычитаемые баллы при несоблюдении
1. Соблюдение объема	
<p>Рекомендуемый объем реферата составляет 10-15 страниц печатного текста.</p> <p>Рекомендуемый объем доклада составляет 1000 слов</p>	<p>При нарушении объема более чем на 15%, происходит вычет 5 баллов.</p>
2. Структура	
<ul style="list-style-type: none"> - Ссылка на источник исходного текста, указание даты, автора, заглавия и подзаголовков (при наличии); - Определение стилевой и жанровой принадлежности текста; - Определение темы, идеи, проблемы, задачи текста; - Логичное разделение текста на составляющие в соответствии со смысловыми частями; - Наличие собственных выводов, оценки, комментариев. 	<p>При отсутствии или нарушении отдельных частей реферата происходит вычет 5 баллов.</p> <p>При отсутствии выводов, оценки, комментариев происходит вычет 10 баллов.</p>
3. Содержание	
<ul style="list-style-type: none"> - Понимание информации на уровне 95–100%; - Отделение основной информации от второстепенной; - Отсутствие избыточной (второстепенной информации); 	<p>За каждый случай искажения содержания и нарушения логики происходит вычет 5 баллов.</p>

<ul style="list-style-type: none"> - Последовательность мыслей и раскрытие темы; логическое построение реферирования; - Определение проблематики реферируемого текста; - Аргументированное выражение собственной позиции / отношения к проблеме, обозначенной в тексте, в заключительной части - Плагиат (перенос из текста целых предложений, структур без изменений). 	<p>За перенос из текста целых предложений без средств цитирования происходит вычет 5 баллов</p>
4. Языковые средства	
<p><i>Лексическая корректность</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Уровень словарного запаса и уместность его использования, отсутствие русизмов, запутанных слов и нетипичных оборотов. - Использование перефразирования, связующих слов и выражений, позволяющих проследить хронологические и причинно-следственные связи событий, изложенных в тексте; - Ответ соответствует языковой норме, имеет правильное лексическое и стилистическое оформление; - Вариативность использования вводных фраз в соответствии с частями реферирования. 	<p>За каждое нарушение происходит вычет 3 баллов.</p>
<p><i>Грамматическая корректность</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Грамматическое строение предложений и разнообразие грамматических структур; - Ответ соответствует языковой норме, имеет правильное грамматическое оформление. 	<p>За каждое нарушение происходит вычет 3 баллов.</p>
5. Повышение итогового балла	
<ul style="list-style-type: none"> - Использование в реферировании визуальных средств: графиков, диаграмм, схем (при наличии); - Использование широкого спектра лексики с естественным контролем слов и их особенностей; - Гибкое и точное использование обширного диапазона структур. 	<p>Происходит добавление от 1 до 5 баллов</p>
<p><i>* Орфография, пунктуация (при письменном реферировании)</i></p>	<p>За каждую орфографическую или пунктуационную ошибку происходит вычет 0,25 балла.</p>

3. Промежуточная аттестация

По дисциплине Б1.В.ДВ.03.01 «Русская фразеология» предусмотрены следующие формы промежуточной аттестации:
Очная форма обучения зачет в 8 семестре.

3.1. Оценка запланированных результатов по дисциплине

Код компетенции	Код оцениваемого ин-	Результаты обучения	Показатели
-----------------	----------------------	---------------------	------------

	диктора		
ПК-1	<i>ИДК ПК1.1</i>	<p><u>Знает</u> языковые, стилистические и функциональные особенности фразеологической системы русского языка;</p> <p><u>Умеет</u> адекватно воспринимать фразеологизмы, а также использовать в собственной речи с учетом их сочетаемости, стилистической маркированности и экспрессивной коннотации;</p> <p><u>Владеет</u> навыками эффективного использования фразеологических единиц русского языка в различных коммуникативно-речевых ситуациях общения, а также этическими навыками речевого общения с учетом адресата, представления об основах межкультурного общения и толерантности.</p>	С учетом полученных знаний, умений и навыков самостоятельно делает анализ языковых единиц с учетом знаний по фразеологии.
	<i>ИДК ПК1.2</i>	<p><u>Знает</u> особенности разработки дополнительной образовательной программы.</p> <p><u>Умеет</u> использовать теоретические знания о фразеологии как носителе национальной специфики при установлении контактов в процессе межкультурной коммуникации.</p> <p><u>Владеет</u> навыками использования теоретических знаний по методике обучения иностранным языкам в контексте фразеологии.</p>	С учетом полученных знаний, умений и навыков самостоятельно рефермирует научные статьи, делает анализ языковых единиц с учетом полученных знаний в области фразеологии.

3.2. Показатели и критерии оценивания сформированности компетенции (индикатора) на этапе освоения дисциплины Б1.В.ДВ.03.01 «Русская фразеология»

Код компетенции или индикатора	Показатели и критерии оценки достижения освоения компетенции	
	зачтено	не зачтено
ПК-1 <i>ИДК ПК1.1</i>	<p><u>Знает</u> языковые, стилистические и функциональные особенности фразеологической системы русского языка;</p> <p><u>Умеет</u> адекватно воспринимать фразеологизмы, а также использовать в собственной речи с учетом их сочетаемости, стилистической маркированности и экспрессивной коннотации;</p> <p><u>Владеет</u> навыками эффективного использования фразеологических единиц русского языка в различных коммуникативно-речевых ситуациях общения, а также этическими навыками речевого общения с учетом адресата, представления об основах межкультурного общения и толерантности.</p>	<p><u>Не знает</u> языковые, стилистические и функциональные особенности фразеологической системы русского языка;</p> <p><u>Не умеет</u> адекватно воспринимать фразеологизмы, а также использовать в собственной речи с учетом их сочетаемости, стилистической маркированности и экспрессивной коннотации;</p> <p><u>Не владеет</u> навыками эффективного использования фразеологических единиц русского языка в различных коммуникативно-речевых ситуациях общения, а также этическими навыками речевого общения с учетом адресата, представления об основах межкультурного общения и толерантности.</p>
<i>ИДК ПК1.2</i>	<p><u>Знает</u> особенности разработки дополнительной образовательной программы.</p> <p><u>Умеет</u> использовать теоретические знания о фразеологии как носителя национальной специфики при установлении контактов в процессе межкультурной коммуникации.</p> <p><u>Владеет</u> навыками использования теоретических знаний по методике обучения иностранным языкам в контексте фразеологии.</p>	<p><u>Не знает</u> особенности разработки дополнительной образовательной программы.</p> <p><u>Не умеет</u> использовать теоретические знания о фразеологии как носителя национальной специфики при установлении контактов в процессе межкультурной коммуникации.</p> <p><u>Не владеет</u> навыками использования теоретических знаний по методике обучения иностранным языкам в контексте фразеологии.</p>

3.3 Оценочные материалы, обеспечивающие диагностику сформированности индикаторов компетенций, заявленных в рабочей программе дисциплины

Оценочные материалы для текущего контроля

Пример 1

Тема 1.1. «Фразеология как единица лексической системы»

1. Что означает термин фразеология

2. Что общего между словом и фразеологизмом? Что их отличает?
3. Значение любого слова можно выразить фразеологизмом? Аргументируйте ответ
4. Каковы основные свойства фразеологизмов?
5. В чем проявляется идеоматичность фразеологизмов?
6. В чем причина невозможности перевода большинства фразеологизмов на иностранные языки?
7. Охарактеризуйте типы фразеологизмов по степени семантической мотивированности
8. Перечислите несколько фразеологизированных синтаксических моделей
9. Какие принято выделять типы фразеологизмов по соотносительности с частями речи и синтаксическим функциям?
10. Каковы функции междометных фразеологизмов? Аргументируйте ответ

Пример 2

Выберите одну из предложенных тем для доклада. Подберите и проанализируйте научную литературу по теме. Оформите доклад в виде мультимедийной презентации. Выступите с докладом.

1. Обзор фразеологических словарей. Принцип организации материала
2. Этимологическая характеристика исконно-русских фразеологизмов, отражающих национальную специфику
3. Фразеологизмы с компонентом любовь в русском и китайском языках
4. Фразеологические актуализации как маркетинговый ход
5. Специфика китайской фразеологии. Чень Юй и Вэньянзимы

Оценочные материалы для зачета

Примерный список вопросов к зачету:

1. Фразеологизм и слово. Фразеологизм и свободное словосочетание. Особое фразеологическое значение.
2. Свойства фразеологизмов.
3. Фразеология с точки зрения происхождения.
4. Фразеологические словари.
5. Типы русских фразеологизмов.
6. Источники русских фразеологизмов.
7. Исконно русские фразеологизмы.
8. Русская афористика. Функции афоризмов.
9. Междометные фразеологизмы.
10. Экспрессивно-стилистическая характеристика фразеологизмов.
11. Книжные фразеологизмы
12. Разговорные, просторечные фразеологизмы. Их функции.
13. Парадигматические и синтагматические отношения во фразеологии.
14. Фразеологические актуализации.
15. Функционально-стилистическая роль фразеологизмов в публицистике.
16. Фразеология – отражение ментальных представлений этноса.
17. Ошибки, связанные с употреблением фразеологизмов в речи.

Характеристика оценки знаний по дисциплине «Русская фразеология»

Оценка	Обучающийся демонстрирует ...	Применение
Отлично/зачтено	Цели коммуникации достигнуты	Как правило, выставляется

	в полной мере; допущено не более одной полной коммуникативно значимой ошибки (одной речевой ошибки, или лексической, или грамматической ошибки, приведшей к недопониманию или непониманию), а также не более трех коммуникативно незначимых ошибок.	обучающимся, усвоившим взаимосвязь основных понятий дисциплины и их значение для приобретаемой профессии/
Хорошо/зачтено	Цели коммуникации достигнуты в общем; допущено не более двух полных коммуникативно значимых ошибок (или двух речевых ошибок, или двух лексических, или двух грамматических ошибок, приведших к недопониманию или непониманию) и четырех коммуникативно незначимых ошибок.	Как правило, выставляется обучающимся, показавшим систематический характер знаний по дисциплине и способным к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности
Удовлетворительно /зачтено	Главные цели коммуникации достигнуты частично; допущено не более пяти полных коммуникативно значимых ошибок (или пяти речевых ошибок, или лексических, или грамматических ошибок, приведших к недопониманию или непониманию) и пяти коммуникативно незначимых ошибок..	Выставляется обучающимся, допустившим погрешности в ответе, но обладающим необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя.
Неудовлетворительно /не зачтено	Главные цели коммуникации не достигнуты; допущено более пяти полных коммуникативно значимых ошибок (или пяти речевых ошибок, или лексических, или грамматических ошибок, приведших к недопониманию или непониманию) и более шести коммуникативно незначимых ошибок	Ставится обучающимся, которые не могут продолжить обучение или приступить к профессиональной деятельности по окончании вуза без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.